

# Jhn

## Chapter 17

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς  
These things spoke Jesus and having lifted up the eyes of him to  
[G3778](#) [G2980](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G1519](#)  
τὸν οὐρανὸν, εἶπεν, Πάτερ, ἐλήλυθεν ἡ ὥρα; δόξασόν σου τὸν Υἱόν, ἵνα  
- heaven said Father has come the hour glorify your - Son that  
[G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G3962](#) [G2064](#) [G3588](#) [G5610](#) [G1392](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2443](#)  
ὁ Υἱὸς δοξάσῃ σέ.  
the Son might glorify you  
[G3588](#) [G5207](#) [G1392](#) [G4771](#)

These things spake Jesus; and lifting up his eyes to heaven, he said, Father, the hour is come; glorify thy Son, that the Son may glorify thee:

- 2 καθὼς ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης σαρκός, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκας  
as you gave him authority over all flesh that all whom you have given  
[G2531](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1849](#) [G3956](#) [G4561](#) [G2443](#) [G3956](#) [G3739](#) [G1325](#)  
αὐτῷ, δώσῃ αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον.  
him he should give to them life eternal  
[G0846](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2222](#) [G0166](#)

even as thou gavest him authority over all flesh, that to all whom thou hast given him, he should give eternal life.

- 3 αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος ζωὴ, ἵνα γινώσκωσιν σέ, τὸν μόνον  
this moreover is - eternal life that they should know you the only  
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0166](#) [G2222](#) [G2443](#) [G1097](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3441](#)  
ἀληθινὸν Θεὸν, καὶ ὃν ἀπέστειλας, Ἰησοῦν Χριστόν.  
TRUE God and whom you have sent Jesus Christ  
[G0228](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3739](#) [G0649](#) [G2424](#) [G5547](#)

And this is life eternal, that they should know thee the only true God, and him whom thou didst send, even Jesus Christ.

- 4 ἐγὼ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς, τὸ ἔργον τελειώσας, ὃ  
I you glorified on the earth the work having completed that  
[G1473](#) [G4771](#) [G1392](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G2041](#) [G5048](#) [G3739](#)  
δέδωκάς μοι ἵνα ποιήσω.  
you have given me that I should do  
[G1325](#) [G1473](#) [G2443](#) [G4160](#)

I glorified thee on the earth, having accomplished the work which thou hast given me to do.

- 5 καὶ νῦν δόξασόν με σύ, Πάτερ, παρὰ σεαυτῷ, τῇ δόξῃ ἣ εἶχον  
and now glorify me you Father with yourself with the glory that I had  
[G2532](#) [G3568](#) [G1392](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3962](#) [G3844](#) [G4572](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3739](#) [G2192](#)  
πρὸ τοῦ τὸν κόσμον, εἶναι παρὰ σοί.  
before - the world existed with you  
[G4253](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1510](#) [G3844](#) [G4771](#)

And now, Father, glorify thou me with thine own self with the glory which I had with thee before the world was.

- 6 Ἐφάνερwsά σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὓς ἔδωκάς μοι ἐκ  
I revealed your - name to the men whom you have given me out of  
[G5319](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1537](#)  
τοῦ κόσμου. σοὶ ἦσαν, καὶ μοι αὐτοὺς ἔδωκας, καὶ τὸν λόγον σου  
the world Yours they were and to me them you gave and the word of You  
[G3588](#) [G2889](#) [G4674](#) [G1510](#) [G2504](#) [G0846](#) [G1325](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#)  
τετήρηκαν.  
they have kept  
[G5083](#)

I manifested thy name unto the men whom thou gavest me out of the world: thine they were, and thou gavest them to me; and they have kept thy word.

- 7 νῦν ἔγνωκαν ὅτι πάντα ὅσα δέδωκάς μοι, παρὰ σοῦ εἰσιν;  
Now they have known that all things whatever you have given me of you are  
[G3568](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3745](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3844](#) [G4771](#) [G1510](#)

Now they know that all things whatsoever thou hast given me are from thee:

- 8 ὅτι τὰ ῥήματα ἃ ἔδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς, καὶ αὐτοὶ  
for the words that you have given me I have given them and they  
[G3754](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0846](#)  
ἔλαβον, καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς ὅτι παρὰ σοῦ ἐξῆλθον; καὶ ἐπίστευσαν  
received [them] and knew truly that from you I came out and they believed  
[G2983](#) [G2532](#) [G1097](#) [G0230](#) [G3754](#) [G3844](#) [G4771](#) [G1831](#) [G2532](#) [G4100](#)  
ὅτι σύ με ἀπέστειλας.  
that you me sent  
[G3754](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0649](#)

for the words which thou gavest me I have given unto them; and they received them, and knew of a truth that I came forth from thee, and they believed that thou didst send me.

- 9 Ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ. οὐ περὶ τοῦ κόσμου ἐρωτῶ, ἀλλὰ  
I concerning them am praying not concerning the world do I pray but  
[G1473](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2065](#) [G3756](#) [G4012](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2065](#) [G0235](#)  
περὶ ὧν δέδωκάς μοι, ὅτι σοὶ εἰσιν.  
concerning those whom You have given me for Yours they are  
[G4012](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3754](#) [G4674](#) [G1510](#)

I pray for them: I pray not for the world, but for those whom thou hast given me; for they are thine:

- 10 καὶ τὰ ἐμὰ πάντα, σὰ ἐστίν; καὶ τὰ σὰ, ἐμά; καὶ  
and things of mine all yours are and - yours mine and  
[G2532](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3956](#) [G4674](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4674](#) [G1699](#) [G2532](#)  
δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς.  
I have been glorified in them  
[G1392](#) [G1722](#) [G0846](#)

and all things that are mine are thine, and thine are mine: and I am glorified in them.

- 11 καὶ οὐκέτι εἰμὶ ἐν τῷ κόσμῳ, καὶ αὐτοὶ ἐν τῷ κόσμῳ  
 And no longer I am in the world and yet themselves in the world  
[G2532](#) [G3765](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#)
- εἰσὶν, καὶ γὰρ πρὸς σὲ ἔρχομαι. Πάτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ  
 they are and I to you am coming Father Holy keep them in the  
[G1510](#) [G2504](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2064](#) [G3962](#) [G0040](#) [G5083](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)
- ὀνόματί σου, ᾧ δέδωκάς μοι, ἵνα ὧσιν ἓν, καθὼς ἡμεῖς.  
 name of you which you have given me that they might be one as we [are]  
[G3686](#) [G4771](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2443](#) [G1510](#) [G1520](#) [G2531](#) [G1473](#)

And I am no more in the world, and these are in the world, and I come to thee. Holy Father, keep them in thy name which thou hast given me, that they may be one, even as we are.

- 12 ὅτε ἦμην μετ' αὐτῶν, ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου,  
 When I was with them I was keeping them in the name of you  
[G3753](#) [G1510](#) [G3326](#) [G0846](#) [G1473](#) [G5083](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#)
- ᾧ δέδωκάς μοι. καὶ ἐφύλαξα, καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν ἀπώλετο,  
 which you have given me and I guarded [them] and no one of them has perished  
[G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2532](#) [G5442](#) [G2532](#) [G3762](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0622](#)
- εἰ μὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ.  
 if not the son - of destruction that the Scripture might be fulfilled  
[G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0684](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1124](#) [G4137](#)

While I was with them, I kept them in thy name which thou hast given me: and I guarded them, and not one of them perished, but the son of perdition; that the scripture might be fulfilled.

- 13 νῦν δὲ πρὸς σὲ ἔρχομαι; καὶ ταῦτα λαλῶ ἐν τῷ κόσμῳ,  
 now however to you I am coming and these things I speak in the world  
[G3568](#) [G1161](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2064](#) [G2532](#) [G3778](#) [G2980](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2889](#)
- ἵνα ἔχωσιν τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν πεπληρωμένην ἐν ἑαυτοῖς.  
 that they might have - joy - my fulfilled within them  
[G2443](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5479](#) [G3588](#) [G1699](#) [G4137](#) [G1722](#) [G1438](#)

But now I come to thee; and these things I speak in the world, that they may have my joy made full in themselves.

- 14 ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν λόγον σου, καὶ ὁ κόσμος ἐμίσησεν αὐτούς,  
 I have given them the word of You and the world hated them  
[G1473](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3404](#) [G0846](#)
- ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐκ τοῦ κόσμου, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ  
 because not they are of the world even as I not am of the  
[G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2531](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#)
- κόσμου.  
 world  
[G2889](#)

I have given them thy word; and the world hated them, because they are not of the world, even as I am not of the world.

- 15 οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ κόσμου, ἀλλ' ἵνα  
 not I do ask that you should take them out of the world but that  
[G3756](#) [G2065](#) [G2443](#) [G0142](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0235](#) [G2443](#)
- τηρήσῃς αὐτοὺς ἐκ τοῦ πονηροῦ.  
 you should keep them from the evil [one]  
[G5083](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4190](#)

| I pray not that thou shouldst take them from the world, but that thou shouldst keep them from the evil one.

16 ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσὶν, καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου.  
Of the world not they are as I not am of the world  
[G1537](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2531](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2889](#)

| They are not of the world, even as I am not of the world.

17 ἀγιάσον αὐτοὺς ἐν τῇ ἀληθείᾳ; ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά ἐστιν.  
Sanctify them by the truth - word - your truth is  
[G0037](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G4674](#) [G0225](#) [G1510](#)

| Sanctify them in the truth: thy word is truth.

18 καθὼς ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, καὶ γὰρ ἀπέστειλα αὐτοὺς εἰς τὸν  
As Me You sent into the world I also sent them into the  
[G2531](#) [G1473](#) [G0649](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2504](#) [G0649](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)  
κόσμον;  
world  
[G2889](#)

| As thou didst send me into the world, even so sent I them into the world.

19 καὶ ὑπὲρ αὐτῶν ἐγὼ ἀγιάζω ἑμαυτόν, ἵνα ὧσιν καὶ αὐτοὶ ἡγιασμένοι  
and for them I sanctify myself that might be also they sanctified  
[G2532](#) [G5228](#) [G0846](#) [G1473](#) [G0037](#) [G1683](#) [G2443](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0846](#) [G0037](#)  
ἐν ἀληθείᾳ.  
in truth  
[G1722](#) [G0225](#)

| And for their sakes I sanctify myself, that they themselves also may be sanctified in truth.

20 Οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ καὶ περὶ τῶν πιστευόντων  
Not for these however do I ask only but also for those believing  
[G3756](#) [G4012](#) [G3778](#) [G1161](#) [G2065](#) [G3440](#) [G0235](#) [G2532](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4100](#)  
διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ --  
through the word of them on me  
[G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1473](#)

| Neither for these only do I pray, but for them also that believe on me through their word;

21 ἵνα πάντες ἐν ὧσιν, καθὼς σύ, πάτερ, ἐν ἐμοί, καὶ γὰρ ἐν σοί,  
that all one might be as you Father [are] in me and I in you  
[G2443](#) [G3956](#) [G1520](#) [G1510](#) [G2531](#) [G4771](#) [G3962](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2504](#) [G1722](#) [G4771](#)  
ἵνα καὶ αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ὧσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι σύ  
that also they in us might be that the world might believe that you  
[G2443](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2443](#) [G3588](#) [G2889](#) [G4100](#) [G3754](#) [G4771](#)  
με ἀπέστειλας.  
me sent  
[G1473](#) [G0649](#)

| that they may all be one; even as thou, Father, art in me, and I in thee, that they also may be in us: that the world may believe that thou didst send me.

22 καὶ γὰρ τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι, δέδωκα αὐτοῖς, ἵνα ὧσιν  
 and I the glory which you have given me, have given them that they might be  
[G2504](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2443](#) [G1510](#)

ἐν, καθὼς ἡμεῖς ἐν:  
 one as we [are] one  
[G1520](#) [G2531](#) [G1473](#) [G1520](#)

| And the glory which thou hast given me I have given unto them; that they may be one, even as we are one;

23 ἐγὼ ἐν αὐτοῖς, καὶ σὺ ἐν ἐμοί, ἵνα ὧσιν τετελειωμένοι εἰς  
 I in them and you in me that they might be perfected in  
[G1473](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4771](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2443](#) [G1510](#) [G5048](#) [G1519](#)

ἐν, ἵνα γινώσκῃ ὁ κόσμος ὅτι σὺ με ἀπέστειλας, καὶ ἠγάπησας  
 unity that might know the world that you me sent and loved  
[G1520](#) [G2443](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0649](#) [G2532](#) [G0025](#)

αὐτοὺς καθὼς ἐμὲ ἠγάπησας.  
 them even as me you loved  
[G0846](#) [G2531](#) [G1473](#) [G0025](#)

| I in them, and thou in me, that they may be perfected into one; that the world may know that thou didst send me, and lovedst them, even as thou lovedst me.

24 πᾶτερ, ὃ δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ, καὶ κεῖνοι  
 Father [those] whom you have given me I desire that where am I they also  
[G3962](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G2309](#) [G2443](#) [G3699](#) [G1510](#) [G1473](#) [G2548](#)

ὧσιν μετ' ἐμοῦ, ἵνα θεωρῶσιν τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν, ἣν δέδωκάς  
 might be with me that they might behold - glory - my that you gave  
[G1510](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2443](#) [G2334](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3739](#) [G1325](#)

μοι ὅτι ἠγάπησάς με πρὸ καταβολῆς κόσμου.  
 me because you loved me before [the] foundation of [the] world  
[G1473](#) [G3754](#) [G0025](#) [G1473](#) [G4253](#) [G2602](#) [G2889](#)

| Father, I desire that they also whom thou hast given me be with me where I am, that they may behold my glory, which thou hast given me: for thou lovedst me before the foundation of the world.

25 Πάτερ δίκαιε, καὶ ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δέ σε  
 Father righteous although the world you not has known I moreover you  
[G3962](#) [G1342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2889](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1097](#) [G1473](#) [G1161](#) [G4771](#)

ἔγνω, καὶ οὗτοι ἔγνωσαν ὅτι σὺ με ἀπέστειλας.  
 have known and these have known that you me sent  
[G1097](#) [G2532](#) [G3778](#) [G1097](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1473](#) [G0649](#)

| O righteous Father, the world knew thee not, but I knew thee; and these knew that thou didst send me;

26 καὶ ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου, καὶ γνωρίσω, ἵνα ἡ  
 And I made known to them the name of you and will make [it] known that the  
[G2532](#) [G1107](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1107](#) [G2443](#) [G3588](#)

ἀγάπη ἣν ἠγάπησάς με, ἐν αὐτοῖς ἧ, καὶ γὰρ ἐν αὐτοῖς.  
 love with which you loved me, in them might be and I in them  
[G0026](#) [G3739](#) [G0025](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2504](#) [G1722](#) [G0846](#)

| and I made known unto them thy name, and will make it known; that the love wherewith thou lovedst me may be in them, and I in them.